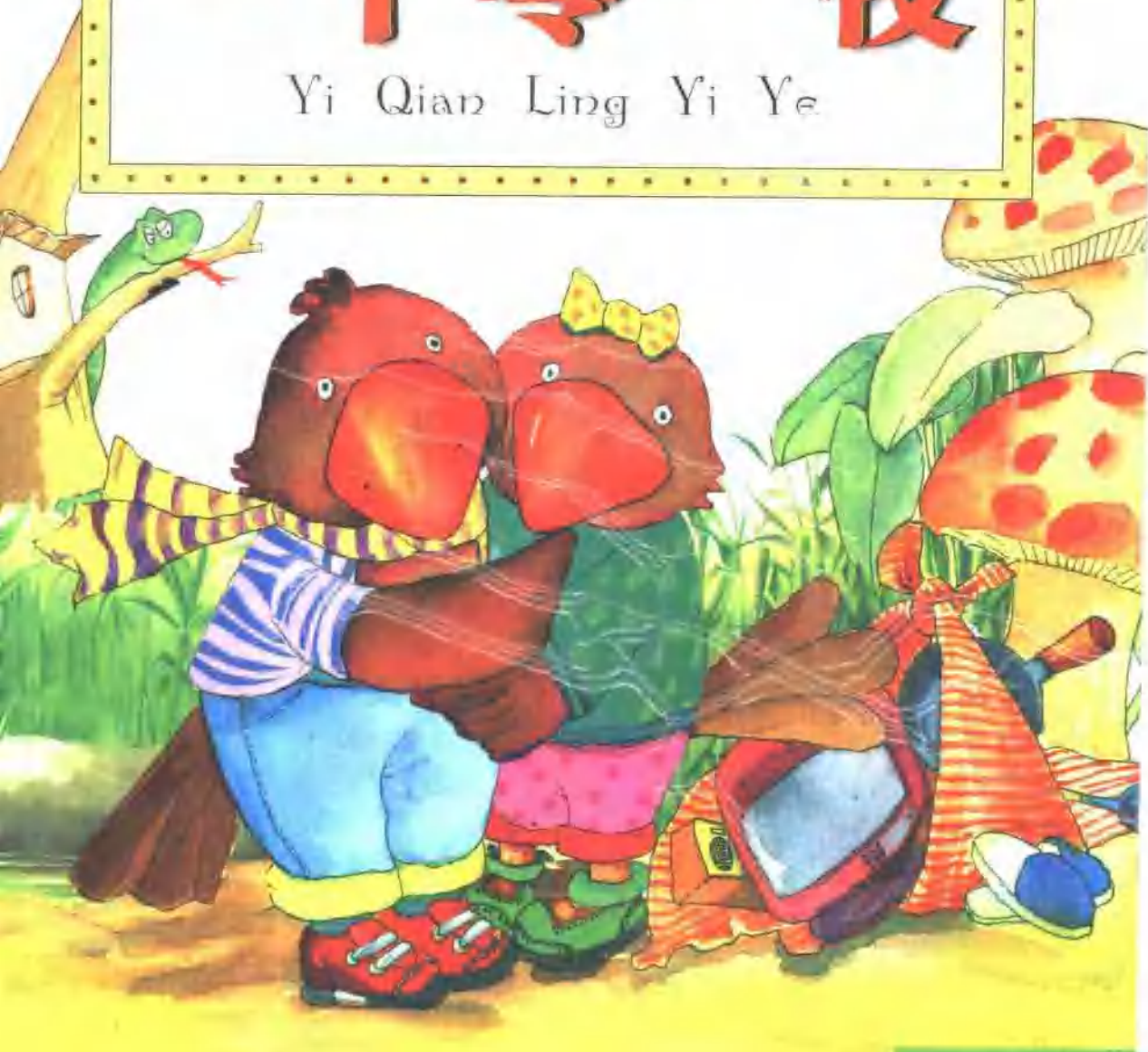




新世纪少儿必读 & 精华卷

一千零一夜

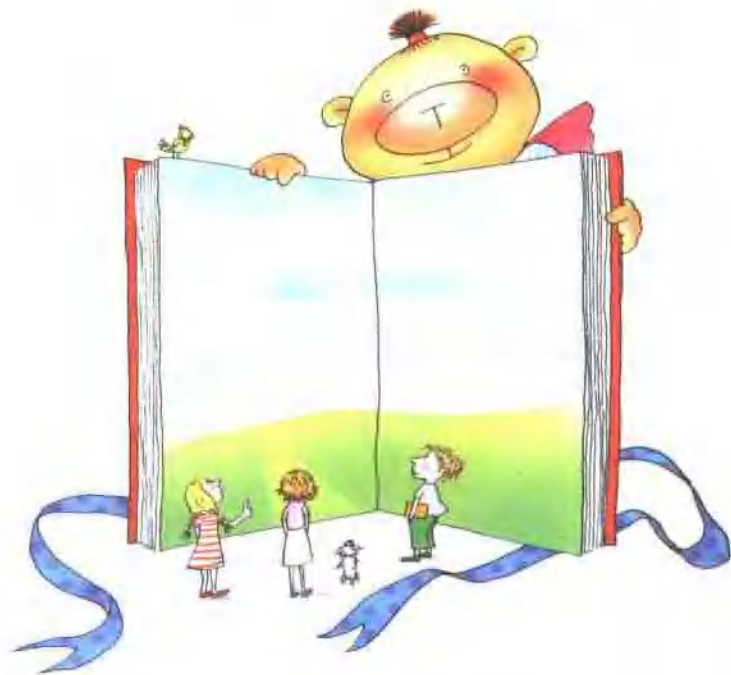
Yi Qian Ling Yi Ye





新世纪少儿必读·精华卷

一千零一夜



哈尔滨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新世纪少儿必读. 精华卷 / 钟雷主编. — 哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2003.7

ISBN 7-80639-963-1

I. ①新... II. ②钟... III. ③科学知识—儿童读物
IV. ④Z228.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 040156 号

主 编: 钟 雷

责任编辑: 韩业宏

副主编: 王 勇

封面设计: 稻草人工作室



新世纪少儿必读·精华卷

哈尔滨出版社

哈尔滨市南岗区贵新街170号

邮政编码: 150006 电话: 0451-6225161

E-mail: hrbebs@yeah.net

全国新华书店经销

黑龙江新华印刷厂印刷

开本 889 × 1194 毫米 1/24 印张 120 字数 1500 千字

2003 年 7 月第 1 版 2003 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 7-80639-963-1/Z·33

定价: 150.00 元 (全 15 册)

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-6225162

本社常年法律顾问: 北京岳成律师事务所黑龙江分所

我期待成为你的朋友



献给所有孩子的礼物



目 录 MU LU

- 三个苹果的故事 1
- 阿里巴巴和四十大盗 6
- 乌鸦和蛇的故事 65
- 水牛和毛驴的故事 68
- 飞木马的故事 71
- 辛伯达航海历险记 76
- 阿拉丁和神灯 153
- 商人和两个骗子的故事 159
- 猫和老鼠的故事 161
- 商人和魔鬼的故事 164
- 洗染匠和理发师的故事 186



一千零一夜
YI QIAN LING YI YE



sān ge píng guǒ de gù shi 三个苹果的故事

cóng qián yǒu yī duì qīng nián fū fù tā rén xiāng qīn xiāng ài hái shēng le sān ge kě
从前,有一对青年夫妇,俩人相亲相爱,还生了三个可
āi ài de ér zǐ yī jiā rén xìng fú kuài lè de guò zhe rì zi
爱的儿子,一家人幸福快乐地过着日子。

bù liào qīng nián de qī zi hū rán dé le zhòng bìng qīng nián tī tā qǐng le yī shēng zhēn
不料,青年的妻子忽然得了重病,青年替她请了医生诊
zhì bìng qī xi xī de nù zhuān xī zhè yàng guò le yī ge lái yuè qī zi de bìng cóng shàn wēi
治,并细心地护理着她。这样过了一个来月,妻子的病才稍微
hǎo le yī xiē dàn shēn zi yǒu rán shí fēn xū ruò yī tiān qī zi duì tā shuō yǒu yī jiàn
好了一些,但身子仍然十分虚弱。一天,妻子对他说:“有一件
dōng xī wǒ yǐ jīng kě wàng hěn jiǔ le wǒ xī wàng yǒu ge píng guǒ nǎ pà shì jīn jīn wén wén
东西我已经渴望很久了,我希望有个苹果,哪怕是仅仅闻闻
tā de xiāng wèi wǒ jiù mǎn zú le。”
它的香味,我就满足了。”

qīng nián tīng le qī zi de huà bǎ chéng lǐ suǒ yǒu guǒ yuán dōu pǎo biān le shǐ zhōng zhǎo
青年听了妻子的话,把城里所有果园都跑遍了,始终找
bù dào yī zhī píng guǒ hòu lái tā tīng shuō yǎo yuǎn de bā suǒ lā yù huā yuán lǐ yǒu píng guǒ
不到一只苹果。后来,他听说遥远的巴索拉御花园里有苹果,
jiù bù cí xīn kǔ de bā sān tiān wǔ tiān wǔ yè zhōng yú yòng sān mēi jīn bì cóng nà lǐ mǎi
就不辞辛苦地跋涉了五天五夜,终于用三枚金币从那里买
huí lái sān zhī píng guǒ tā de qī zi jiē guò píng guǒ kàn le kàn shě bù de chī jiù bǎ
回来三只苹果。他的妻子接过苹果,看了看,舍不得吃,就把



tā men fàng zài chuáng biān

它们放在床边。

bù jiǔ qī zī zhū jiàn kāng fù

不久，妻子逐渐康复。

le qīng nián jiù chōu kòng chū qù zuò xiē

了，青年就抽空出去做些

mǎi mài yī tiān tā zài jiē shàng kàn

买卖。一天，他在街上看

dào yī gè hēi nù shǒu zhōng ná zhe yī

到一个黑奴手中拿着一

zhī píng guǒ jiù hǎo qí de wèn tā cóng

只苹果，就好奇地问他从

nǎ lǐ ná lái de hēi nù shén mì de

哪里拿来的。黑奴神秘地

xiào le xiào shuō dào wǒ de qīng rén bìng le tā de zhàng fu cóng bā suǒ lā huā sān měi jīn

笑了笑，说道：“我的情人病了，她的丈夫从巴索拉花三枚金

bì gěi tā mǎi le sān zhī píng guǒ jīn tiān wǒ qù hé tā yuē huì jiù ná le yī zhī

币给她买了三只苹果。今天我去和她约会，就拿了一只。”

tīng le hēi nù de huà qīng nián qì de chà diǎn yān le guò qù tā wù máng gǎi huā jiā

听了黑奴的话，青年气得差点晕了过去。他匆忙赶回家

lǐ kàn jiàn qī zī chuáng biān de píng guǒ guǒ rán zhǐ shèng xià liǎng zhī jiù wèn tā lìng yī

里，看见妻子床边的苹果，果然只剩下两只，就问她：“另一

zhī píng guǒ shàng nǎ lǐ qù le qī zī huì dá shuō bù zhī dào qīng nián xīn xiǎng zhè zhèng

只苹果上哪儿去了？”妻子回答说不知道。青年心想：“这证

míng hēi nù shuō de dōu shì zhēn de le méi xiǎng dào wǒ zhēn xīn shí yì de duì tā tā hái fǎn

明黑奴说的都是真的了，没想到我真心实意地对她，她还反

guǎi lái qī piàn wǒ tā sàng shī le lǐ zhì yī dāo shā sǐ le qī zī kǎn xià tā de nǎo

过来欺骗我。”他丧失了理智，一刀杀死了妻子，砍下她的脑

dāi zhuā jiě le tā de shǐ tǐ rán hòu fàng rù yī zhī mù xiāng lǐ qīn shǒu pāo jìn le hù

袋，肢解了她的尸体，然后放入一只木箱里，亲手抛进了护



chéng hé lǐ

城河里。

qīng nián huí dào jiā kàn dào zì

青年回到家，看到自

jǐ de dà ér zǐ zài mén qián kū qī

己的大儿子在门前哭泣，

jiù shàng qián wèn tā kǔ shén me dà

就上前问他哭什么。大

er zǐ shuō wǒ tōu tōu de ná le

儿子说：“我偷偷地拿了

mǔ qīn de yī zhī píng guǒ hé dì dì

母亲的一只苹果，和弟弟

yì qǐ zài xiàng zōng wǎn shuā

一起在巷中玩耍，被一

gè hēi nǚ gēi qiǎng zǒu le wǒ gào sù tā píng guǒ de lái lì qǐ qiú tā hái gěi wǒ tā bù

个黑奴给抢走了。我告诉他苹果的来历，乞求他还给我，他不

kěn hái dòng shǒu dǎ wǒ rán hòu jiù ná zhe píng guǒ pǎo le tīng le hái zǐ de huà qīng nián

肯，还动手打我，然后就拿着苹果跑了。”听了孩子的话，青年

zhī dào shì zì jǐ cuò guāi le qī zǐ zhěng tiān zài jiā huǐ huǐ bù yǐ shāng xīn kū qī

知道是自己错怪了妻子，整天在家懊悔不已，伤心哭泣。

zhè tiān guó wáng dào chéng zhōng shì chá jiàn yí gè lǎo yú wēng kùn kǔ bù kān hěn kě

这天，国王到城中视察，见一个老渔翁困苦不堪，很可

lín tā jiù shuō zì jǐ yuàn yǐ 100 zhēng jīn bì shōu mǎi tā yí wǎng de dōng xī yú wēng gāo

怜他，就说自己愿以100枚金币收买他一网的东西。渔翁高

xīng jí le tā zài hé lǐ dǎ qǐ le yí zhī chén zhòng de mù xiāng zǐ guó wáng jiù gěi le tā

兴极了，他在河里打起了一只沉重的木箱子，国王就给了他

100 zhēng jīn bì mìng rén bǎ xiāng zǐ tái jìn gōng qù dǎ kāi xiāng zǐ lǐ miàn jìng shì yí jù

100枚金币，命人把箱子抬进宫去。打开箱子，里面竟是一具

zhī lì pò suì de nǚ shī guó wáng kàn le dà nù xiàn qī sān tiān yào zāi xiāng bǎ xiōng shǒu

支离破碎的女尸，国王看了大怒，限期三天，要宰相把凶手





zhua na gui an , fou ze jiu jiang ta quan jia chu si
捉拿归案,否则就将他全家处死。

sān tiān hòu , kě ān de zāi xiāng zhǎo bú zhǎo yí diǎn xiàn suǒ , guó wáng shí fēn zhèn nù
三天后,可怜的宰相找不着一点线索。国王十分震怒,

lì jí gōng gào tiān xià , pàn chǔ zāi xiāng jiā zú jiǎo xíng 。 nà ge qīng nián jiàn zì jǐ yòu lián lèi
立即公告天下,判处宰相家族绞刑。那个青年见自己又连累

le zāi xiāng , xīn lǐ shí fēn guò yì bù qù , jù qù wáng gōng xiàng guó wáng zì shǒu 。 tā jiǎng wán
了宰相,心里十分过意不去,就去王宫向国王自首。他讲完

zì jǐ cuò shā wú qú de jīng guò , duì guó wáng shuō : " qī zǐ sǐ le , wǒ yě bù yuàn huó
自己错杀无辜的经过,对国王说:"妻子死了,我也不愿活

le , qiú nín kuài bǎ wǒ jiǎo sǐ ba 。 " guó wáng tīng le hěn jīng qí , yě hěn gǎn dòng , shuō
了,求您快点把我绞死吧。"国王听了很惊奇,也很感动,说

dao : " zhè yí qiè quán shì nà hēi nù cōng de guāi , tā cái shì zhēn zhèng gāi chǔ sǐ de rén
道:"这一切全是那黑奴惹的祸,他才是真正该处死的人

ne 。 " yú shì , tā yòu xià le mìng lìng , yào zāi xiāng sān tiān zhī nèi zhuā dào nà ge hēi nù ,
呢。"于是,他又下了命令,要宰相三天之内抓到那个黑奴,

fǒu ze jiù ná tā zuò tì sǐ guǐ 。
否则就拿他作替死鬼。

dào le dì sì tiān , zāi xiāng zhī dào zì jǐ zhè cì sǐ dìng le , jiù kǔ zhe hé jiā rén
到了第四天,宰相知道自己这次死定了,就哭着和家人

gào bié 。 tā lā zhù tā zuì cōng ài de xiǎo nǚ ér , tū rán gǎn dào tā de kǒu dai lǐ yǒu ge
告别。他搂住他最宠爱的小女儿,突然感到她的口袋里有个

ying ying de dōng xī , jiù wèn nà shì shén me , xiǎo nǚ ér huí dá shuō : " shì yí zhī píng guǒ , wǒ
硬硬的东西,就问那是什么,小女儿回答说:"是一只苹果,我

yòng liǎng mào jīn bì cóng nà pú lai yì hā nǐ nà er mǎi lái de 。 " zāi xiāng yì tīng , zhī dào
用两枚金币从奴仆赖义哈尼那儿买来的。"宰相一听,知道

zì jǐ yǒu jiù le , shí fēn gāo xìng , tā mǎ shàng bǎ lái yì hā nǐ huàn lái shěn wèn 。 lái yì
自己有救了,十分高兴,他马上把赖义哈尼唤来审问。赖义

hā nǐ guǒ rán chéng rèn le yí qiè , tā jiù shì nà ge qiǎng zǒu píng guǒ de hēi nù 。
哈尼果然承认了一切,他就是那个抢走苹果的黑奴。



zài xiāng dài zhe là yì hā nǐ qù wáng gōng zhōng xiàng guó wáng qǐng zuì guó wáng tīng le tā
宰相带着赖义哈尼去王宫中向国王请罪，国王听了他
fā xiàn hēi nú de jīng guò shí fēn jīng yà rěn bù zhù dà xiào qǐ lái zài xiāng yǔ là yì hā
发现黑奴的经过，十分惊讶，忍不住大笑起来。宰相与赖义哈
nǐ zhǔ pú jiān gǎn qíng shēn hòu jiù chéng jī qǐng guó wáng ráo le tā guó wáng yīn wèi yì hā nǐ
尼主仆间感情深厚，就趁机请国王饶了他。国王因赖义哈尼
qiǎng le dōng xī hái zhāo yáo zhuàng piàn yǐ zhì náo chū le rén mìng kàn zài zài xiāng de miàn
抢了东西，还招摇撞骗，以致闹出了人命，看在宰相的面
shàng jiù zhǐ dǎ le tā 100 dà bǎn ràng tā huì guò zì xīn qù le
上，就只打了他100大板，让他悔过自新去了。

zhì yú nà ge qīng nián guó wáng hǎo hǎo er dì ān wèi le tā bìng shǎng gěi tā xǔ duō
至于那个青年，国王好好儿地安慰了他，并赏给他许多
yín liǎng ràng tā huí jiā qù ān xīn shēng huó hǎo hǎo er dì fú yǎng zì jǐ de sān ge hái
银两，让他回家去安心生活，好好儿地抚养自己的三个孩
zǐ
子。

ā lǐ bā bā hé sì shí dà dào 阿里巴巴和四十大盗

cóng qián zài bō sī guó de yí gè chéng shì lǐ zhù zhe liǎng xiōng dì gē gē jiào kǎ xī
从前，在波斯国的一个城市里住着两兄弟。哥哥叫卡西
mǔ dì dì jiào ā lǐ bā bā tā men de fù qīn yì bèi zì shǒu qióng méi yǒu gěi ér zǐ men
姆，弟弟叫阿里巴巴。他们的父亲一辈子受穷，没有给儿子们
jī zǎn xià duō shǎo qián cái fù qīn sǐ hòu xiōng dì liǎng fēn jiā líng guò dú zì móu shēng dàn
积攒下多少钱财。父亲死后兄弟俩分家另过，独自谋生，但
fēn jiā suǒ dé de yí diǎn diǎn qián hěn kuài jiù yòng wán le tā men de rì zǐ guò de shí fēn jiān
分家所得的一点点钱很快就用完了，他们的日子过得十分艰

nán xiōng dì liǎng zhěng rì xīn
难。兄弟俩整日辛
kǔ láo zuò suǒ dé de qián
苦劳作，所得的钱
yě zhǐ shì gāng néng tián bāo dù
也只是刚能填饱肚
zi méi yǒu bàn wén jī xù
子，没有半文积蓄。

yí zhuǎn yǎn liǎng xiōng
一转眼两兄

dì jiù chéng nián le gē gē
弟就成年了。哥哥
qī le yí gè yǒu qián rén jiā
娶了一个有钱人家





de nǚ ér tā de yuē fù duì tā hěn kāng kǎi zī zhù le tā bù shǎo qián tā jiù ná zhe xiē
 的女儿。他的岳父对他很慷慨，资助了他不少钱，他就拿这些
 qián kāi le yī jiān diàn pù shēng yì fēi cháng xīng lóng mǎi mài yuè zuò yuè dà bù jīn diàn lǐ
 钱开了一间店铺，生意非常兴隆，买卖越做越大，不仅店里
 de shāng pǐn lín láng mǎn mù yīng yǒu jìn yǒu jiù lián cāng kù lǐ yě duī mǎn le gè zhǒng guì
 的商品琳琅满目，应有尽有，就连仓库里也堆满了各种贵
 zhòng de huò wù gē gē dǎ xī mǔ cóng cǐ chéng le chéng lǐ xiǎo yǒu míng qì de dà shāng rén
 重的货物。哥哥卡西姆从此成了城里小有名气的大商人，
 shēng huó biàn dé fēi cháng kuò chuō
 生活变得非常阔绰。

dì dì ā lǐ bā bā nē qū le yī ge qióng kǔ rén jiā de nǚ ér fū qī liǎ de
 弟弟阿里巴巴呢，娶了一个穷苦人家的女儿，夫妻俩的
 shēng huó xiāng dāng pín kù jiā lǐ de quán bù cǎi chǎn jiù shì yī jiān pò fáng zi hé sān tóu mǎo
 生活相当贫困，家里的全部财产就是一间破房子和三头毛
 lǘ ā lǐ bā bā měi tiān dào shān shàng qù kǎn chái rán hòu yòng mǎo lǘ bǎ chái tuō dào fù jìn
 驴。阿里巴巴每天到山上去砍柴，然后用毛驴把柴驮到附近
 de jí shì shàng māi diào huàn xiē qián guò rì zi
 的集市上卖掉，换些钱过日子。

yī tiān ā lǐ bā bā yòu gǎn zhe mǎo lǘ shàng shān kǎn chái tā kǎn le xǔ duō gù shù
 一天，阿里巴巴又赶着毛驴上山砍柴。他砍了许多枯树
 zhī rán hòu bǎ tā men yī kùn kùn bāng hǎo fàng dào le mǎo lǘ bèi shàng zhèng dāng tā zhǔn bèi
 枝，然后把它们一捆捆绑好，放到了毛驴背上。正当他准备
 xià shān de shí hòu ā lǐ bā bā tú rán fā xiàn zài yòu biān shān lù shàng yǒu yī gǔ yān chén
 下山的时候，阿里巴巴突然发现在右边山路上有一股烟尘
 zhèng xiàng kōng zhōng fēi yáng hǎo xiàng zài xùn sù de cháo tā zhè ge fāng xiàng yí dòng yān chén yuē
 正向空中飞扬，好像在迅速地朝他这个方向移动。烟尘越
 lái yuē jìn tā zǐ xì zhāng wàng zhōng yú kàn qīng yuán lái shì yī zhī mǎ duì zhèng xiàng zhè biān
 来越近，他仔细张望，终于看清原来是一支马队正向这边
 chōng guo lái ā lǐ bā bā fēi cháng kǒng jù yīn wèi tā zhī dào rú guǒ yù shàng de shì yī
 冲过来。阿里巴巴非常恐惧，因为他知道，如果遇上的是



qún qiáng dào bù jīn huì bèi tā men qiǎng qù máo lǘ jiù lián zì shēn xìng mìng néng fǒu bǎo zhù yě
群强盗, 不仅会被他们抢去毛驴, 就连自身性命能否保住也
nǎn nán shuō tā yuè xiǎng yuè hàipà, zhuǎn shēn sā tuī jù pǎo kě shì yǎn kàn nà bāng rén mǎ
很难说。他越想越害怕, 转身撒腿就跑。可是眼看那帮人马
jiù yào pǎo dào qián le, ā lǐ bā bā míng bái yǐ jīng táo bù chū shān wài le, qíng jí zhī
就要跑到跟前了, 阿里巴巴明白已经逃不出山外了, 情急之
zhōng bǎ tuō zhe chái de sān tóu máo lǘ gǎn jìn yǎn mò zā mǐ lín zhōng de xiǎo lù shàng tā zì
中把驮着柴的三头毛驴赶进淹没在密林中的小路上, 他自
jǐ ne jí máng pá dào yī kē zhǎng zài yī kuài jù shí páng biān de dà shù shàng ā lǐ bā
己呢, 急忙爬到一棵长在一块巨石旁边的大树上。阿里巴
bā duǒ zài zhī fēn yè máo de shù shàng néng gòu bǎ xià miàn de yī qiè kàn de qīng qīng chū chū
巴躲在枝繁叶茂的树上, 能够把下面的一切看得清清楚楚,
ér shù xià de rén què yí diǎnr yě kàn bù jiàn tā bù yí huìr nà fu rén mǎ pǎo dào
而树下的人却一点儿也看不见他。不一会儿, 那伙人马跑到
le dà shù páng biān zài dà shí qián de píng bǎ shàng tiào xià mǎ ā lǐ bā bā dìng shén yí
了大树旁边, 在大石前的坪坝上跳下马。阿里巴巴定神一
kàn zhè fu rén gè gè shēn qiáng tǐ zhuàng jǔ zhǐ cǔ yě hún shēn tòu zhe yī gǔ piāo hàn jīng
看, 这伙人个个身强体壮, 举止粗野, 浑身透着一股剽悍劲
er tā jiù cāi xiǎng zhè shì yī fū lǎn lù qiǎng qiè de qiáng dào xiǎn rán tā men gāng gāng qiǎng
儿, 他就猜想这是一伙拦路抢劫的强盗, 显然他们刚刚抢
jiē le cóng shān shàng jīng guò de shāng duì zhèng zhǔn bèi dào zhè er bǎ qiǎng lái de qián cái fēn
劫了从山上经过的商队, 正准备到这儿把抢来的钱财分
fāo huò zhě shì bǎ tā yǐn cáng qǐ lái ā lǐ bā bō ān ān yí shù yī gòng yǒu sì shí ge
掉, 或者是把它隐藏起来。阿里巴巴暗暗一数, 一共有四十个
qiáng dào

强盗。

qiáng dào men bǎ mǎ jiāng shéng jì zài shù shàng jiē zhe bǎ chén chūn chūn de dai zi cóng mǎ
强盗们把马缰绳系在树上, 接着把沉甸甸的袋子从马
bēi shàng xiè xià lái dai zi lǐ zhuāng de hǎo xiàng shì jīn zǐ hé yín zǐ tā men zhōng nà ge
背上卸下来, 袋子里装的好像是金子和银子。他们中那个



tóu mù mú yàng de rén tiào xià mǎ hòu biàn jīng zhí lái dào nà kuài dà shí tóu qián dà shēng de
hǎn dào zhī má zhī má bǎ mén er kāi kāi kǎ kǎ yě zhēn qí guài nà ge tóu mù de huà gāng
喊道：“芝麻芝麻，把门儿开开！”也真奇怪，那个头目的话刚
shuō wán dà shí tóu shàng biàn dǎ kāi le yī fān shí mén sì shí ge qiáng dào bèi zhe dài zi yī
说完，大石头上便打开了一扇石门。四十个强盗背着袋子一
ge jiē yī ge de zǒu jìn qù nà ge tóu mù zǒu zài zuì hòu tā gāng tà jìn dòng nèi nà shàn
个接一个地走进去，那个头目走在最后，他刚踏进洞内，那扇
shí mén biàn yī xià zǐ guān shàng le
石门便一下子关上了。

yǎn kàn qiáng dào men jìn le dòng ā lǐ bā bā què shǐ zhōng duǒ zài shù shàng yī dòng yě
眼看强盗们进了洞，阿里巴巴却始终躲在树上一动也
bù gǎn dòng hài pà tā men tū rán cóng dòng zhōng zǒu chū lái yīn wéi yī dàn bèi tā men fā xiàn
不敢动，害怕他们突然从洞中走出来，因为一旦被他们发现
tā zài tóu kàn hòu guǒ jiāng bù kān shè xiǎng tā děng le hǎo bàn tiān yě bù jiàn nà xiē qiáng
他在偷看，后果将不堪设想。他等了好半天，也不见那些强
dào chū lái rěn bú zhù xiǎng pá xià shù gǎn zhe zì jǐ de máo lǘ jiāng huā jiù zài tā gāng yào
盗出来，忍不住想爬下树，赶着自己的毛驴回家。就在他刚要
lóng shàng shàng xià de shí hòu shān dòng de mén tū rán dǎ kāi le nà ge tóu mù dì yī ge
从树上下来的时候，山洞的门突然打开了，那个头目第一个
zǒu chū dòng lái zhàn zài shí mén qián qīng diǎn qiáng dào de rén shù jiǎn chá tā men shì fǒu tóu
走出洞来，站在石门前，清点强盗的人数，检查他们是否偷
dài le bǎo wù rán hòu tā yòu dà shēng hǎn dào zhī má zhī má bǎ mén er guān hǎo huà
带了宝物。然后他又大声喊道：“芝麻芝麻，把门儿关好！”话
yīn gāng luò nà shàn dòng mén guǒ rán jǐn jǐn guān shàng le
音刚落，那扇洞门果然紧紧关上了。

qiáng dào men huí dào gè zì de mǎ qián bǎ kōng dai zi wǎng mǎ bèi shàng yī dǎo fēn fēn
强盗们回到各自的马前，把空袋子往马背上一丢，纷纷
tào shàng le mǎ yǎn zhe lái shí de shān lù cè mǎ ér qù ā lǐ bā bā zài shù shàng kàn de
跳上了马，沿着来时的山路策马而去。阿里巴巴在树上看得



dǎn zhàn xīn jīng yí zhí děng dào lián qiáng dào de yǐng zi dōu kàn bù jiàn le , cái zhuàng zhe dǎn
胆战心惊,一直等到连强盗的影子都看不见了,才壮着胆
zì cóng shù shàng pá xià lái tā hào qí de zǒu dào nà kuài dà shí tóu qián kàn le kàn , xīn
子从树上爬下来。他好奇地走到那块大石头前看了看,心
xiǎng wǒ yào shì yí shì kàn kàn wǒ shuō le zǔ yǔ yǐ hòu , zhè ge dòng mén huì bù huì dǎ
想:“我要试一试。看看我说了咒语以后,这个洞门会不会打
kāi 。 ” rán hòu tā biàn dà shēng hǎn dào : “ zhī má zhī má , bǎ mén er kāi kāi ! ” hǎn shēng gāng
开。”然后他便大声喊道:“芝麻芝麻,把门儿开开!”喊声刚
luò dòng mén lì kè dǎ kāi le 。 ā lǐ bā bā zǒu jìn dòng qù , tái tóu yí kàn , fā xiàn zhè
落,洞门立刻打开了。阿里巴巴走进洞去,抬头一看,发现这
shì yí ge fēi cháng kuān kuò de dà shān dòng , dòng dǐng hěn gāo , shàng miàn yǒu xǔ duō tōng qì
是一个非常宽阔的大山洞,洞顶很高,上面凿有许多通气
kǒng , cóng kǒng zhōng tòu jìn de guāng xiàn shǐ dòng nèi xiàng diǎn le dēng yí yàng míng liàng 。 dòng zhōng
孔,从孔中透进的光线使洞内像点了灯一样明亮。洞中
duī mǎn de cái wù shì ā lǐ bā bā yí bèi zi dōu bù céng jiàn guò de 。 lǐ miàn yǒu yí duī
堆满的财物,是阿里巴巴一辈子都不曾见过的。里面有一堆

duī mǎ de gāo gāo de sī
堆码得高高的丝
chóu , zhī jīn , xiù huā yī fu
绸、织锦、绣花衣服
hé míng guì de máo tǎn ; hái
和名贵的毛毯;还
yǒu duō de shù bù qīng de jīn
有多得数不清的金
tiáo hé yín diǎn , yǒu de duī
条和银锭,有的堆
fàng zài dì shàng , yǒu de zhuāng
放在地上,有的装
zài dān zi lì , ér zuì lín
在袋子里,而最令





rén gǎn dào mù xuán shén mí de shì nà yī xiāng xiāng zhēn qí piào liang de gǔ wǎn yù qì hé guāng
人感到目眩神迷的是那一箱箱珍奇漂亮的古玩玉器 and 光
cǎi duó mù de zhū bǎo zuàn shí yǎn qián de yī qiè shǐ ā lǐ bā bā zhí kàn de mù dèng kǒu
彩夺目的珠宝钻石。眼前的一切使阿里巴巴直看得目瞪口呆
dāo tā cāi xiǎng zhè me duō cái bǎo yí dìng bù shì jǐ nián de jī xù ér shì qián hòu jīng guò
呆，他猜想这么多财宝一定不是几年的积蓄，而是前后经过
hǎo jǐ dài qiáng dào de lüè duō
好几代强盗的掠夺。

ā lǐ bā bā jìn rù shān dòng hòu dòng mén biàn zì dòng guān bì qǐ lái dàn tā bìng méi
阿里巴巴进入山洞后，洞门便自动关闭起来，但他并没
yǒu gǎn dào hài pà yīn wèi tā zhī dào nà dǎ kāi dòng mén de zǒu yǔ kěn dìng néng zài chū qu
有感到害怕，因为他知道那打开洞门的咒语，肯定能再出去。
suǒ yǐ tā jiù zài dòng lǐ zǐ xì xún shì nà xiē cái bǎo tā duì bù pǐ dì tān bù gǎn xìng
所以他就在洞里仔细巡视那些财宝，他对布匹地毯不感兴
qù yě bù gǎn dòng nà xiē jià zhí lián chéng de dà bǎo bēi jué de zì jǐ zuì xū yào de jiù
趣，也不敢动那些价值连城的大宝贝，觉得自己最需要的就
shì jīn qián yīn cǐ ā lǐ bā bā jiù xiǎng nòng jǐ dāi jīn bì chū qu cáng zài chái huǒ lǐ
是金钱。因此，阿里巴巴就想弄几袋金币出去，藏在柴火里，
ràng lǜ zǐ tuō huí jiā zhè yàng rén men kěn dìng bù huì kàn jiàn qián dai yǐ wéi tā réng rán shì
让驴子驮回家。这样，人们肯定不会看见钱袋，以为他仍然是
kào kǎn chái cái móu shēng né
靠砍柴谋生呢。

ā lǐ bā bā bā le jǐ dāi jīn bì chū lái rán hòu shuō zhī ma zhī ma bǎ mén
阿里巴巴搬了几袋金币出来，然后说：“芝麻芝麻，把门
guān hǎo suí zhe hǎn shēng dòng mén jiù zì dòng guān bì le ā lǐ bā bā bǎ kāi mén hé
儿关好！”随着喊声，洞门就自动关闭了。阿里巴巴把开门和
guān mén de zǒu yǔ yǎn yǎn de jì zài le xīn lǐ míng bái tā men qǐ zhe bù tóng de zuò yòng
关门的咒语牢牢地记在了心里，明白它们起着不同的作用。

ā lǐ bā bā bǎ zhuāng mǎn jīn bì de dai zi cáng zài chái duī lǐ gǎn shàng máo lǜ jí
阿里巴巴把装满金币的袋子藏在柴堆里，赶上毛驴急